

AETHIOPICA

International Journal
of Ethiopian and Eritrean Studies



Transcription/Transliteration Tables

Gəʿəz script

1 st order	2 nd order	3 rd order	4 th order	5 th order	6 th order*	7 th order
ሀ <i>ha</i>	ሁ <i>hu</i>	ሂ <i>hi</i>	ሃ <i>ha</i>	ሄ <i>he</i>	ህ <i>hə</i>	ሆ <i>ho</i>
ለ <i>lä</i>	ሉ <i>lu</i>	ሊ <i>li</i>	ላ <i>la</i>	ሌ <i>le</i>	ሎ <i>lə</i>	ሎ <i>lo</i>
ሐ <i>ḥa</i>	ሑ <i>ḥu</i>	ሒ <i>ḥi</i>	ሓ <i>ḥa</i>	ሔ <i>ḥe</i>	ሕ <i>ḥə</i>	ሖ <i>ḥo</i>
መ <i>mä</i>	ሙ <i>mu</i>	ሚ <i>mi</i>	ማ <i>ma</i>	ሜ <i>me</i>	ሞ <i>mə</i>	ሟ <i>mo</i>
ሠ <i>šä</i>	ሡ <i>šu</i>	ሢ <i>ši</i>	ሣ <i>ša</i>	ሤ <i>še</i>	ሥ <i>šə</i>	ሦ <i>šo</i>
ረ <i>rä</i>	ሩ <i>ru</i>	ሪ <i>ri</i>	ራ <i>ra</i>	ራ <i>re</i>	ሮ <i>rə</i>	ሮ <i>ro</i>
ሰ <i>sä</i>	ሱ <i>su</i>	ሲ <i>si</i>	ሳ <i>sa</i>	ሴ <i>se</i>	ሶ <i>sə</i>	ሰ <i>so</i>
ሸ <i>šä</i>	ሹ <i>šu</i>	ሺ <i>ši</i>	ሻ <i>ša</i>	ሼ <i>še</i>	ሽ <i>šə</i>	ሾ <i>šo</i>
ቀ <i>qä</i>	ቁ <i>qu</i>	ቂ <i>qi</i>	ቃ <i>qa</i>	ቄ <i>qe</i>	ቅ <i>qə</i>	ቆ <i>qo</i>
ቸ <i>qä</i>	ቹ <i>qu</i>	ቺ <i>qi</i>	ቻ <i>qa</i>	ቼ <i>qe</i>	ች <i>qə</i>	ቾ <i>qo</i>

AETHIOPICA

International Journal
of Ethiopian and Eritrean Studies

1 st order	2 nd order	3 rd order	4 th order	5 th order	6 th order*	7 th order
በ <i>bä</i>	ቡ <i>bu</i>	ቢ <i>bi</i>	ባ <i>ba</i>	ቤ <i>be</i>	ብ <i>bə</i>	ቦ <i>bo</i>
ተ <i>tä</i>	ቱ <i>tu</i>	ቲ <i>ti</i>	ታ <i>ta</i>	ቼ <i>te</i>	ቸ <i>tə</i>	ቹ <i>to</i>
ቸ <i>čä</i>	ቹ <i>ču</i>	ቺ <i>či</i>	ቻ <i>ča</i>	ቼ <i>če</i>	ቾ <i>čə</i>	ቿ <i>čo</i>
ኀ <i>ḥa</i>	ኀ <i>ḥu</i>	ኀ <i>ḥi</i>	ኀ <i>ḥa</i>	ኀ <i>ḥe</i>	ኀ <i>ḥə</i>	ኀ <i>ḥo</i>
ነ <i>nä</i>	ኑ <i>nu</i>	ኒ <i>ni</i>	ና <i>na</i>	ኔ <i>ne</i>	ነ <i>nə</i>	ኖ <i>no</i>
ኘ <i>ñä</i>	ኙ <i>ñu</i>	ኚ <i>ñi</i>	ኛ <i>ña</i>	ኜ <i>ñe</i>	ኝ <i>ñə</i>	ኞ <i>ño</i>
አ <i>ˆa</i>	አ <i>ˆu</i>	አ <i>ˆi</i>	አ <i>ˆa</i>	አ <i>ˆe</i>	አ <i>ˆə</i>	አ <i>ˆo</i>
ከ <i>kä</i>	ከ <i>ku</i>	ከ <i>ki</i>	ካ <i>ka</i>	ኬ <i>ke</i>	ክ <i>kə</i>	ኮ <i>ko</i>
ኸ <i>kä</i>	ኸ <i>ku</i>	ኸ <i>ki</i>	ኸ <i>ka</i>	ኸ <i>ke</i>	ኸ <i>kə</i>	ኸ <i>ko</i>
ወ <i>wä</i>	ወ <i>wu</i>	ወ <i>wi</i>	ወ <i>wa</i>	ወ <i>we</i>	ወ <i>wə</i>	ወ <i>wo</i>
ዐ <i>ˆa</i>	ዐ <i>ˆu</i>	ዐ <i>ˆi</i>	ዐ <i>ˆa</i>	ዐ <i>ˆe</i>	ዐ <i>ˆə</i>	ዐ <i>ˆo</i>
ዘ <i>zä</i>	ዘ <i>zu</i>	ዘ <i>zi</i>	ዛ <i>za</i>	ዜ <i>ze</i>	ዝ <i>zə</i>	ዞ <i>zo</i>
ዠ <i>žä</i>	ዠ <i>žu</i>	ዠ <i>ži</i>	ዡ <i>ža</i>	ዢ <i>že</i>	ዣ <i>žə</i>	ዤ <i>žo</i>
የ <i>yä</i>	የ <i>yu</i>	የ <i>yi</i>	ያ <i>ya</i>	ይ <i>ye</i>	የ <i>yə</i>	ዮ <i>yo</i>
ደ <i>dä</i>	ደ <i>du</i>	ደ <i>di</i>	ዳ <i>da</i>	ዴ <i>de</i>	ድ <i>də</i>	ዶ <i>do</i>
ጀ <i>ǰä</i>	ጀ <i>ǰu</i>	ጀ <i>ǰi</i>	ጀ <i>ǰa</i>	ጀ <i>ǰe</i>	ጀ <i>ǰə</i>	ጀ <i>ǰo</i>
ገ <i>gä</i>	ገ <i>gu</i>	ገ <i>gi</i>	ገ <i>ga</i>	ገ <i>ge</i>	ገ <i>gə</i>	ገ <i>go</i>
ጠ <i>tä</i>	ጠ <i>tu</i>	ጠ <i>ti</i>	ጡ <i>ta</i>	ጢ <i>te</i>	ጣ <i>tə</i>	ጤ <i>to</i>
ጨ <i>čä</i>	ጨ <i>ču</i>	ጨ <i>či</i>	ጨ <i>ča</i>	ጨ <i>če</i>	ጨ <i>čə</i>	ጨ <i>čo</i>
ጸ <i>pä</i>	ጸ <i>pu</i>	ጸ <i>pi</i>	ጸ <i>pa</i>	ጸ <i>pe</i>	ጸ <i>pə</i>	ጸ <i>po</i>
ጸ <i>šä</i>	ጸ <i>šu</i>	ጸ <i>ši</i>	ጸ <i>ša</i>	ጸ <i>še</i>	ጸ <i>šə</i>	ጸ <i>šo</i>
ፀ <i>šä</i>	ፀ <i>šu</i>	ፀ <i>ši</i>	ፀ <i>ša</i>	ፀ <i>še</i>	ፀ <i>šə</i>	ፀ <i>šo</i>
ፊ <i>fä</i>	ፊ <i>fu</i>	ፊ <i>fi</i>	ፋ <i>fa</i>	ፌ <i>fe</i>	ፍ <i>fə</i>	ፎ <i>fo</i>
ፐ <i>pä</i>	ፐ <i>pu</i>	ፐ <i>pi</i>	ፑ <i>pa</i>	ፒ <i>pe</i>	ፓ <i>pə</i>	ፔ <i>po</i>
ቨ <i>vä</i>	ቨ <i>vu</i>	ቨ <i>vi</i>	ባ <i>va</i>	ቤ <i>ve</i>	ብ <i>və</i>	ቦ <i>vo</i>

AETHIOPICA

International Journal
of Ethiopian and Eritrean Studies

Labiovelars**:

ቄ	<i>q^wä</i>	ቄሉ	<i>q^wi</i>	ቄላ	<i>q^wa</i>	ቄላ	<i>q^we</i>	ቄላ	<i>q^wə</i>
ቅ	<i>b^wä</i>	ቅሉ	<i>b^wi</i>	ቅላ	<i>b^wa</i>	ቅላ	<i>b^we</i>	ቅላ	<i>b^wə</i>
ቆ	<i>k^wä</i>	ቆሉ	<i>k^wi</i>	ቆላ	<i>k^wa</i>	ቆላ	<i>k^we</i>	ቆላ	<i>k^wə</i>
ቇ	<i>g^wä</i>	ቇሉ	<i>g^wi</i>	ቇላ	<i>g^wa</i>	ቇላ	<i>g^we</i>	ቇላ	<i>g^wə</i>
ቈ	<i>k^wä</i>	ቈሉ	<i>k^wi</i>	ቈላ	<i>k^wa</i>	ቈላ	<i>k^we</i>	ቈላ	<i>k^wə</i>
቉	<i>q^wä</i>	቉ሉ	<i>q^wi</i>	቉ላ	<i>q^wa</i>	቉ላ	<i>q^we</i>	቉ላ	<i>q^wə</i>

* The consonant in the sixth order can be vocalized (-ə) or unvocalized (∅).

** Consonant symbols with the additional ጎ underneath (e.g., ጎላ, *l^wa*, ጎላ, *b^wa*, ጎላ, *t^wa* etc.) stand for the respective consonant phonemes followed by -^wa.

Numerals:

፩	1	፩	8	፩	60
፪	2	፪	9	፪	70
፫	3	፫	10	፫	80
፬	4	፬	20	፬	90
፭	5	፭	30	፭	100
፮	6	፮	40	፮	1,000
፯	7	፯	50	፯	10,000

Table 3: Arabic transcription/transliteration

a) Consonants											
أ	ا	ح	ه	ز	ز	ط	ت	ق	ق	و	ه
ب	b	خ	ه	س	s	ظ	z	ك	k	و	w
ت	t	د	d	ش	š	ع	ʿ	ل	l	ى	y
ث	ṯ	ذ	d	ص	s	غ	g	م	m		
ج	ǧ	ر	r	ض	ḍ	ف	f	ن	n		
b) Vowels											
ا	a	ا or ى	ā	و	u	و	ū	ي	i	ي	ī